

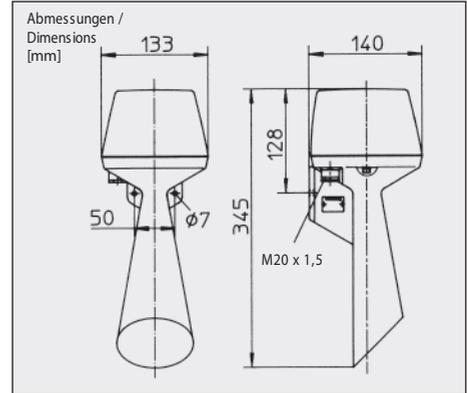


Ex-Signalhupe / Ex-Signallig horn mHPT

mHPT mit Schalltrichter / with trumpet



Maßbild / Dimensions mHPT



- Die Signalhupe ist als ortsfestes Gerät der Gerätegruppe II, Kategorie 2 für den Einsatz in explosionsfähigen Bereichen ausgeführt.
 - Die Zündschutzart II 2 G Ex e mb II T5 erlauben den Einsatz in den Zonen 1 und 2.
 - Die Signalhupe erzeugt einen Schallpegel von ca. 108 dB (A) in 1 m Abstand.
- The signalling hooter is a group II, category 2 stationary device, developed for use in areas with explosive atmospheres.
 - The II 2 G Ex e mb II T5 explosion class enables the use of the horn in hazardous areas of zones 1 and 2.
 - The horn produces a sound pressure level of approx. 108 dB (A) at 1 m distance.

EMV-Richtlinie

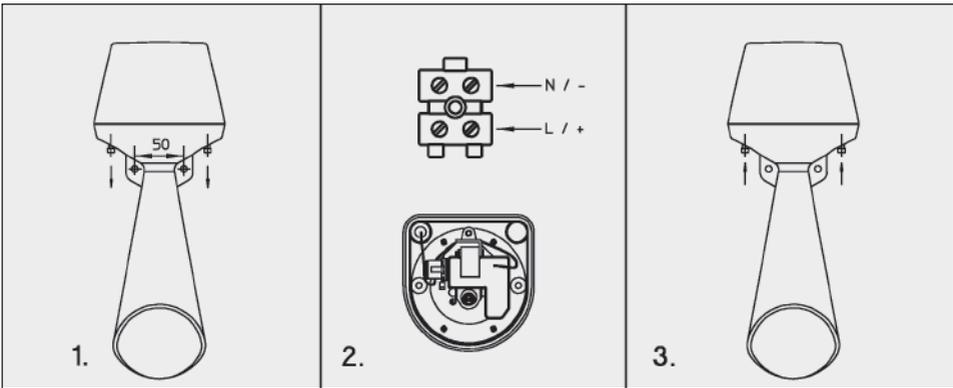
Das Gerät erfüllt die Anforderungen der neuen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG.

Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

EMC-Directive

The device complies with the requirements of the new EMC-directive 2004/108/EC and the low voltage directive 2006/95/EC.

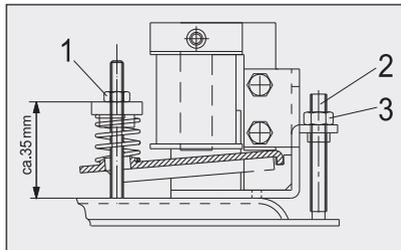
The conformity with the above directives is confirmed by the CE sign.



Einstellen der Hupe

Jede Hupe wird im Werk eingestellt. Sollte sich der Ton nach einer bestimmten Betriebszeit verstellen, so kann das Einstellen des Stößels im Gerät durch eine Fachkraft wie folgt durchgeführt werden:

- die Einstellarbeiten dürfen nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches ausgeführt werden;
- Gerät öffnen, **ACHTUNG** Spannungsführende Teile;
- Nennspannung anlegen;
- Pos. 1 auf Abstand ca. 35 mm einstellen;
- Pos. 3 lösen;
- Pos. 2 drehen, bis der Ton laut und klar ist (kein Klappern);
- Pos. 3 wieder anziehen;
- Gerät schließen;
- Hinweis für Ihre Sicherheit: wegen der hohen Lautstärke bei den Einstellarbeiten Gehörschutz tragen!



Adjusting the horn

Each signalling horn is adjusted in the works. Should the sound alter after a certain number of operating hours, a qualified person can adjust the tappet in the device as follows:

- The adjustment work must be carried through outside the area endangered by the explosive atmosphere.
- Open the device, **WARNING** Live parts
- Apply rated voltage

- Set item 1 to approx. 35 mm.
- Release item 3.
- Turn item 2, until sound is loud and clear (no rattling)
- Tighten item 3 again.
- Close device.
- For your own safety, please note: Due to the high sound volume during the adjustment, carry ear protection!

Aufbau

Lotrecht, Scharlöffnung nach unten.

Instandhaltung

Die Signalhupe enthält keine zu wartenden Teile.

Inbetriebnahme

Nach Anschluss an die Versorgungsleitung ist die Hupe betriebsbereit.

Wartung und Pflege

Reinigungsarbeiten dürfen nur mit einem feuchten Tuch durchgeführt werden. Die Vorgaben der EN60079-17 hinsichtlich der regelmäßigen Überprüfung des Explosionschutzes sind einzuhalten

Recycling

Die Komplettentsorgung der Geräte erfolgt über den Elektronikabfall. Bei Demontage des Gerätes sind die Komponenten Kunststoff, Metalle und Elektronik separat zu entsorgen.

Hinweis

Bei Überhitzung durch zu langen Dauerbetrieb der AC-Ausführungen, wird die Hupe durch einen Temperaturschalter abgeschaltet. Nach dem Abkühlen schaltet sie automatisch wieder ein. Bei den DC-Ausführungen wird das Energieverhalten elektronisch geregelt.

Design

Vertical, trumpet opening downward.

Service

The signalling horn contains no serviceable parts.

Placing into operation

After having been connected to the mains, the signalling horn is operational.

Care and maintenance

Clean the device with a moist cloth only. The requirements of EN60079-17 regarding the regular control of the explosion protection must be observed.

Recycling

The device may be completely recycled as electronic waste. When the device is disassembled, plastics, metals and electronics are to be disposed of separately.

Note

In case of overheating caused by too long continuous operation of the AC versions, a temperature switch turns the horn off. Having cooled off, it automatically turns on again. As for the DC versions, the energy-related behaviour is electronically controlled.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC – DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION CE DE CONFORMITE

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

Nous déclarons de notre seule responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants :

Declaramos, con nuestra exclusiva responsabilidad, la conformidad del producto al que se refiere la presente declaración la(s) norms(s)

Bezeichnung des Erzeugnisses	Signalhupe
Name of product	Signal horn
Titre Produit	Avertisseur sonore antidéflagrant
Nombre del producto	Boncina de señalización para

Typ / Type / Modèle / Tipo	mHPT
----------------------------	------

Richtlinie / Directive / Directive / Directiva	Normen / Standards / Normes / Normas
94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9/EC: Equipment and protective system intended for use in potentially explosive atmospheres 94/9/CE: Appareils et système de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles 94/9/CE: Aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas	EN 60079-0:2012 EN 60079-7:2007 EN 60079-18:2009 EN 60079-31:2009

Die hier angewandten Normen sind mit dem Normenstand aus der EG-Baumusterprüfbescheinigung verglichen worden. Es gibt keine Änderungen des anerkannten Standes der Technik in Bezug auf dieses Gerät.

The edition of applied standards here has been compared with the edition in the EC-Type Examination Certificate.

There are no changes in the state of the art apply to this equipment.

Les normes appliquées ont été comparées avec les informations du certificat d'essai de type CE. Aucune modification de l'état de la technique reconnu n'est à noter concernant cet appareil.

Las normas aplicadas fueron comparadas con las normas vigentes del certificado CE de examen de tipo. No hay cambios del estado reconocido de la técnica relativos a este aparato.

EG Baumusterprüfbescheinigung EC-type-examination certificate Attestation examen CE Certificado de examen CE	<h2>PTB 11 ATEX 2026 X</h2>
Benannte Stelle für die Bescheinigung Notified body of the certificate Organisme notifié de l' attestation Organismo encargado del certificado	PTB Physikalisch-Technische Bundesanstalt Bundesallee 100 D-38116 Braunschweig
Benannte Stelle für die Überwachung Notified body of the inspection Organisme notifié de contrôle Organismo encargado del examen Kennummer Inspection number / Numéro d'identification / Número de examen	TÜV-Austria Krugerstraße 16 A-1015 Wien 0408

Hersteller / Anschrift Manufacturer / Factory address Fabricant / Adresse	J.Auer GmbH Perfektastr. 102 A-1230 Wien
--	---

Geschäftsführer:

Managing director / Direction Gérant / Gerente:

Dipl. Ing. Michael Auer

(Name, Vorname / name, prename / apellido, nombre)



Wien

(Ort / place / lieu / población)

06.10.2014

(Datum // date / fecha)

(Rechtgültige Unterschrift)

Technische Daten

Anschlussdaten		
Anschlussleitung	Ø 5 bis 13 mm	
Anschlussquerschnitt	bis 2,5 mm ²	
Leitungseinführung	M20 x 1,5	
Zündschutzart	II 2 G Ex e mb II T5	
<hr/>		
Betriebsumgebungstemperatur	DC-Ausführungen -20°C bis +60°C	AC-Ausführungen -20°C bis +50°C
<hr/>		
Lagertemperatur	-60°C bis +80°C	
Betriebsgebrauchslage	Schallmündung nach unten	
Betriebsart	Einschaltdauer ED 75%	
Gehäuseschutzart	IP54	
Schutzklasse	II	
Lautstärke	ca. 108 dB(A), 1m	
Material	PC, schwarz	
Kennzeichnung auf dem Typenschild		
J. Auer Ges.m.b.H, A-1230 Vienna		
PTB 11 ATEX 2026 X		
<p>II 2 G Ex e mb II T5* -20°C ≤ Ta ≤ +50°C* oder</p> <p>II 2 G Ex e mb II T5* -20°C ≤ Ta ≤ +60°C* oder</p>		
<p>Ui = *)..... IP *) Nicht unter Spannung öffnen CE  Art.-Nr.: F-Nr.:..... Nur mit feuchtem Tuch säubern *) je nach Ausführung</p>		

Technical Data

Connection data		
Power cable	Ø 5 to 13 mm	
Power cable cross section	up to 2.5 mm ²	
Cable gland	M20 x 1.5	
Type of protection	II 2 G Ex e mb II T5	
<hr/>		
Ambient operating temperature	DC versions -20°C up to +60°C	AC versions -20°C up to +50°C
<hr/>		
Storage temperature	-60°C up to +80°C	
Operating utilization	Sound outlet position downwards	

Benutzerinformation
<p>5. Das Betriebsmittel darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden. Widrige Umgebungsbedingungen können zur Beschädigung des Gerätes führen und damit zu einer evtl. Gefahr für das Leben des Benutzers. Solche widrigen Umgebungsbedingungen können sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zu hohe Luftfeuchtigkeit (>75% rel., kondensierend) • Staubablagerungen • brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel, die nicht durch die Zündschutzart des Gerätes abgedeckt sind. • zu hohe Umgebungstemperatur (>+70°C) z.B. durch intensive Sonneneinstrahlung • zu niedrige Umgebungstemperatur (<-20°C)
<p>6. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder von einer vom Hersteller beauftragten Person mit erneuter Stückprüfung durchgeführt werden.</p>
<p>7. Der für das Gerät angegebene Umgebungstemperaturbereich darf während des Betriebes weder unter- noch überschritten werden. Unzulässige S-Strahlungsenergie und Konvektion in der Geräteumgebung verhindern.</p>
<p>8. Reinigungsarbeiten an dem Gerät dürfen nur mit einem feuchten Tuch erfolgen, um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden.</p>
<p>9. Es dürfen nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Leitungseinführungen verwendet werden.</p>
<p>10. Die Hupen mHPT sind vor mechanischen Beschädigungen zu schützen.</p>
<p>11. Beim Anschluss oder Abklemmen von Leitungen muss das Gerät und die Leitung spannungsfrei geschaltet sein.</p>
<p>Betrifft nur Hupen mit fest installierter Anschlussleitung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Anschlussleitung muss fest verlegt werden. • Der Anschluss dieser Leitung muss entweder außerhalb des Ex-Bereiches oder in einem EEx e bzw. Ex e Anschlusskasten vorgenommen werden.
<p>Bei Nichtbeachtung der vorgenannten Punkte ist der Explosionsschutz des Gerätes nicht mehr gegeben. Das Gerät stellt dann eine Gefahr für das Leben des Betreibers dar und kann die Zündung einer explosionsfähigen Atmosphäre verursachen. Für den richtigen Anschluss übernimmt der Hersteller keine Haftung.</p>

User information
<p>5. The equipment may only be operated under the prescribed ambient conditions. Unfavourable ambient conditions can lead to damage of the device and thus present a potential danger for the user. Unfavourable ambient conditions could include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Humidity of air too high (>75% rel., condensing) • Dust deposits • Flammable gases, vapours, solvents not covered by the type of protection for the device • Ambient temperature too high (>+70°C) e.g. because of intensive sun light • Ambient temperature too low (<-20°C)
<p>6. Maintenance work may only be carried out by the manufacturer or by a person authorized by the manufacturer when carrying out a renewed routine test for the device.</p>
<p>7. During operation of the device the temperature must not exceed nor fall below the prescribed range of ambient temperatures. Prevent unallowed radiation energy and convection in the vicinity of the device.</p>
<p>8. The device may only be cleaned using a damp cloth in order to avoid electrostatic charging.</p>
<p>9. Only cable glands as prescribed by the manufacturer may be used.</p>
<p>10. Take care not to damage the signalling hooters mHPT</p>
<p>11. When connecting or disconnecting leads, the device and all leads must not be under power.</p>
<p>Concerns signalling horn with permanently installed connecting cables only:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The connecting cable must be permanently installed. • This cable must be connected either outside of the hazardous area or in an EEx e or an Ex e terminal box.
<p>Should these points not be observed, the explosion protection of the device cannot be guaranteed. The device then presents a potential source of danger for the life of the user and can cause the ignition of an explosive atmosphere. The manufacturer cannot be made liable for incorrect connection.</p>

Änderungen und Irrtum vorbehalten
Subject to alterations or errors



J. Auer Fabrik Elektrischer Maschinen Gesellschaft m. b. H.

Perfektastr. 102
A-1230 Wien

Telefon (00431) 813 82 20
Telefax (00431) 815 99 51

<http://www.auer-signal.com>
e-mail: office@auer-signal.com